



中国观澜版画原创产业基地

China Guanlan Original Printmaking Base



中国·观澜 CHINA·GUANLAN



## 目录 CATALOG

02 / 简介  
Introduction

06 / 国际艺术家村  
International Artist Village

08 / 艺术部落  
Artistic Community

10 / 版画工坊  
The Printmaking Workshop

14 / 数字化展厅  
Digital Exhibition Hall

16 / 艺术家的桃花源  
Artist's Peach Blossom Heaven

18 / 学术交流  
Academic Exchange

20 / 齐凤阁版画史学馆  
Qi Fengge Museum of Printmaking History

22 / 夜间灯光秀  
Nighttime Light Show

24 / 花海  
The Sea of Flower

## 简介 Introduction

中国·观澜版画原创产业基地（以下简称“版画基地”）位于深圳市龙华区观澜大水田社区，2006年初开始规划，2008年5月正式开放运营。核心区为31.6万平方米，是由中国美术家协会、深圳市文学艺术界联合会、深圳市龙华区政府共同创建的集版画创作、制作、展示、收藏、交流、研究、培训和市场开发为一体的中国版画事业与产业并进的综合性项目。版画基地园区分为东、西区两大部分，东区有版画工坊、艺术部落，西区为国际艺术家村等。2008年获中国美术家协会、文化部文化产业司授牌“文化（美术）产业示范基地”，并先后获评“最具文化价值特色小镇”“中国人居环境范例奖”“首批深圳特色文化街区”。

版画基地截至目前已吸引了90多个国家和地区的1000余位中外名家入驻创作。版画基地与全世界多家专业机构合作，与世界各地院校师生开展交流学习，促进学术交流传播。目前版画基地已经和中央美术学院、比利时安德卫普皇家美术学院、波兰克拉克夫美术学院等14家国内外著名美术院校建立教学实习基地。拥有“中国·观澜国际版画双年展”“中国版画大展”“中国（观澜）原创版画交易会”“观澜论坛”等品牌项目，到现在已经成功举办了七届国际版画双年展和十五届版画学术论坛。

版画基地前身是有近300年历史的观澜大水田村客家古村，基地修缮改造中本着修旧如旧的原则，注重环保生态修复，没有大拆大建，完好地保留了客家古村的田园牧歌式的风光，基地东西两区现有古民居90栋，保持了良好的建筑风貌，是具有保护价值的典型岭南客家建筑群。观澜版画基地以版画艺术注入古村保护，让客家古村重焕新貌，成为全国古村保护开发利用的典范，并成为深圳的都市桃花源。版画基地免费向公众开放，到现在已接待游人1000多万人次，成为深圳重要的公共文化服务平台

The China • Guanglan Printmaking Original Base (hereinafter the "Printmaking Base") is located in the Guanlan Dashuitian Community of Longhua District, Shenzhen. It was first planned in early 2006 and officially opened in May 2008. The core area covers 316,000 square meters and is a comprehensive project jointly established by the China Artists Association, the Shenzhen Literary and Art Federation, and the Government of Longhua District. It integrates printmaking creation, production, exhibition, collection, exchange, research, education, and market development into one. It is promoting the development of the Chinese printmaking industry and its related industries. The Print Base is divided into two main areas: the East Zone, which includes print workshops and art communities, and the West Zone, which is home to an international artists' village. In 2008, it was awarded the title of "Cultural (Fine Arts) Industry Demonstration Base" by the China Artists Association and the Cultural Industry Division of the Ministry of Culture. It has also been recognized as the "Most Culturally Valuable Town," received the "China Habitat Environment Model Award," and was designated as one of the "First Batch of Shenzhen Cultural Districts with Unique Characteristics."

Up to this day, Guanlan Printmaking Base has attracted over 1,000 renowned artists from more than 90 countries and regions to join the artist residency project. Collaborating with numerous professional institutions worldwide, the base engages in exchanges and learning opportunities with students and tutors from art college or University globally, promoting academic communication and propagation. Currently, the printmaking base has established

与特色文化名片，是得到广大市民群众一致好评的文化惠民项目。

版画基地迄今已获得多项荣誉。2008年获中国美术家协会、文化部文化产业司授牌“文化（美术）产业示范基地”；2008年获“中国最佳创意产业园区奖”、“广东省版权兴业示范基地”；2009年获深圳市“园林式花园式单位（小区）”；2010年获“深圳市行业卫生单位”、“深圳市文化+旅游型示范基地”及由保加利亚文化部等联合颁发的“当代版画艺术发展与普及贡献奖”；2011年获“深圳市文化产业基地”，入选由艺术权威机构《艺术财经》杂志评出的“2011中国当代艺术权力榜100强”（位列第35位）；2012年获“深圳市行业卫生标兵单位”、“广东省宜居环境范例奖”；2014年获“广东省基层宣传文化工作先进单位”；2015年全国版画技师培训项目获得国家艺术资金资助；2016年获《环球时报》评选“最具文化价值特色小镇”；2017年被评为“深圳市先进集体”；获得国家住房和城乡建设部颁发“中国人居环境范例奖”；获保加利亚国家美术馆艺术委员会颁发“国际版画发展促进和杰出贡献奖”；2020年被评为首批“深圳特色文化街区”，中国版画博物馆被评为“广东省一级美术馆”；2021年，“奋斗——庆祝中国共产党成立100周年版画作品展”入选文化和旅游部2021年全国美术馆馆藏精品展出季；2022年，“我的深圳故事——庆祝深圳经济特区成立40周年版画邀请展”入选文化和旅游部2020—2021年度全国美术馆优秀展览提名，“交互之眼——国际当代版画生态”入选全国美术馆青年策展人扶持计划，中国版画博物馆获评“广东省社会科学普及基地”；2023年，观澜版画入选第一批全国“一县一品”特色文化艺术典型案例，“风景的意义——中国版画博物馆馆藏风景版画展”入选文化和旅游部2023年全国美术馆馆藏精品展出季活动。

the Teaching and Internship Project with 14 renowned domestic and international art schools, including the China Central Academy of Fine Arts, the Royal Academy of Fine Arts in Antwerp(Belgium), and the Academy of Fine Arts in Krakow(Poland). The base hosts signature events such as the "China • Guanlan International Print Biennial," "China Printmaking Exhibition," "China (Guanlan) Original Print Trading Fair," and "Guanlan Forum." It has successfully organized seven editions of the International Print Biennial and fifteen Printmaking Academic Forums.

The base originated from the historical Guanlan Dashuitian Village, a Hakka ancient village with nearly 300 years of history. During the renovation adhered to the principle of restoring the old as before, and emphasizing ecological restoration. Without extensive demolitions and constructions, the idyllic and picturesque scenery of the Hakka ancient village was repaired as before. The base comprises 90 existing ancient dwellings in the east and west areas, maintaining a well-preserved architectural style. It represents a valuable example of Lingnan Hakka architectural complexes worth protecting. By bringing in printmaking art into the conservation of the ancient village, the Guanlan Printmaking Base had replaced with a new look of the Hakka ancient village, becoming an exemplary model for the protection and development of ancient villages nationwide. It has also transformed into an urban paradise in Shenzhen. The printmaking base is open to the public for free and has welcomed over 10 million visitors, becoming a crucial public cultural service platform and a distinctive cultural landmark in Shenzhen. It is a well-received cultural project that has garnered unanimous praise from the local community.



版画基地核心区全景

Guanlan Printmaking Base has received numerous honors to date. In 2008, it was awarded the "Cultural (Fine Arts) Industry Demonstration Base" by the China Artists Association and the Cultural Industry Department of the Ministry of Culture. It also received the "China's Best Creative Industry Park Award" and the "Guangdong Copyright Prosperity Demonstration Base" in the same year. In 2009, it was recognized as a "Garden-style Garden-type Unit (Community)" in Shenzhen. In 2010, it obtained the titles of "Shenzhen Industry Health Unit" and "Shenzhen Cultural and Tourism Model Base," as well as the "Contribution Award for the Development and Popularization of Contemporary Printmaking Art" jointly awarded by the Ministry of Culture of Bulgaria and others. In 2011, the base was honored as the "Cultural Industry Base of Shenzhen" and ranked 35th on the "2011 China Contemporary Art Power List" compiled by the authoritative art magazine "Art Finance."

In 2012, it achieved the titles of "Shenzhen Industry Health Model Unit" and "Guangdong Livable Environment Model Award." In 2014, it was recognized as an "Advanced Unit for Grassroots Propaganda and Cultural Work in Guangdong Province." In 2015, the national printmaking technician training project received financial support from the National Art Fund. In 2016, the base was selected as the "Most Culturally Valuable Small Town" by the Global Times. In 2017, it was awarded the title of "Advanced Collective in Shenzhen" and received the "China Habitat Environment Model Award" from the Ministry of Housing and Urban-Rural Development. Additionally, it received the "International Printmaking Development Promotion and Outstanding Contribution Award" from the Art Committee of the National Art Museum of Bulgaria. In 2020, it was recognized as one of the first "Shenzhen Characteristic Cultural Blocks," and the China Printmaking Museum was designated as a "First Class Art



Museum in Guangdong Province." In 2021, the exhibition "Struggle - Celebrating the 100th Anniversary of the Founding of the Communist Party of China Printmaking Works Exhibition" was selected for the National Art Museum's 2021 Collection Boutique Exhibition Season by the Ministry of Culture and Tourism. In 2022, the exhibition "My Shenzhen Story - Celebrating the 40th Anniversary of the Establishment of the Shenzhen Special Economic Zone Printmaking Invitation Exhibition" was nominated for the

National Art Museum's Outstanding Exhibition for the 2020-2021 season by the Ministry of Culture and Tourism. In 2023, Guanlan Printmaking was selected as one of the first national "One County, One Product" characteristic cultural and artistic cases. The exhibition "The Meaning of Landscape - Chinese Printmaking Museum Collection Landscape Print Exhibition" was selected for the Ministry of Culture and Tourism's 2023 National Art Museum Collection Boutique Exhibition Season.





## 国际艺术家村 *International Artist Village*

国际艺术家村由 20 多套近 300 年历史的古朴典雅的客家传统古民居改造而成，被荷塘、古井、翠竹、农田、丘陵和林荫所环绕，优雅静谧，秀丽迷人，如诗如画。

The International Artist Village is transformed from more than 20 sets of quaint and elegant traditional Hakka ancient dwellings with a history of nearly 300 years. It is surrounded by lotus ponds, ancient wells, emerald bamboo, farmland, hills, and shaded woods. Graceful, tranquil, and charming. This picturesque village is just akin to ancient Chinese poetry and painting.



## 艺术部落 *Artistic Community*

艺术部落坐落在客家古典民居群中，由版画艺吧、艺术家工作室、画廊、展览馆等版画艺术经营机构组成，是欣赏和购买版画经典名作的理想天地。

The Artistic Community is situated within the cluster of Hakka classical dwellings, comprising printmaking art bars, artist studios, galleries, exhibition halls, and other printmaking art institutions. It serves as an ideal space for appreciating and purchasing classic masterpieces in printmaking.



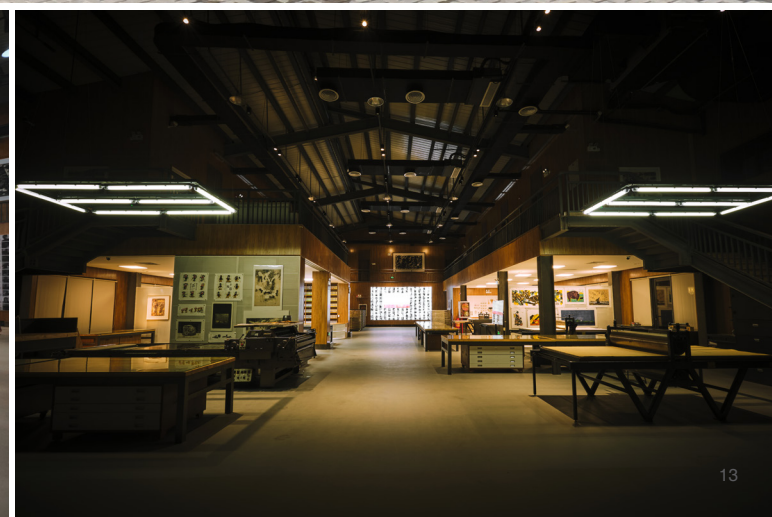
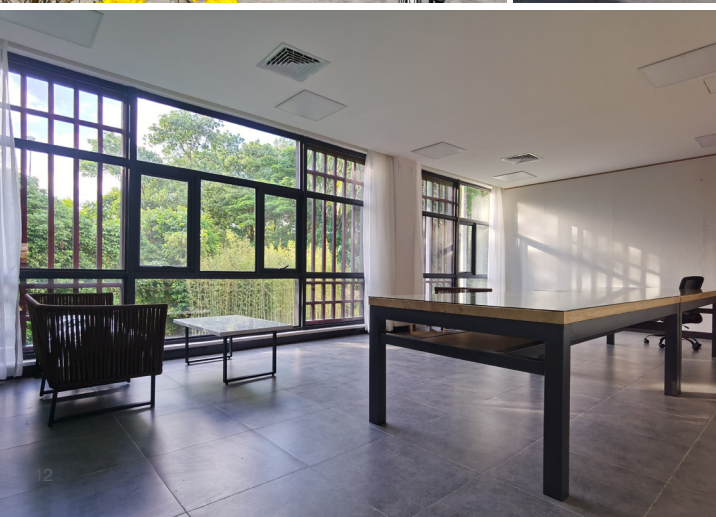


The Printmaking Workshop provides services to artists worldwide, establishing itself as a high-quality international hub for printmaking creation and exchange that artists aspire to. The workshop has equipped first-rate printmaking press and art supplies from countries such as the United States, the United Kingdom, Japan, France, the Netherlands, and Belgium. It offers a comprehensive range of intaglio, relief, lithography, and silkscreen printing techniques and employs skilled printmaking technicians from both domestic and international backgrounds. With state-of-the-art equipment, superb techniques, and as an advanced management model, the workshop aims to serve artists globally, creating a high-quality international center for printmaking.

## 版画工坊 *The Printmaking Workshop*

版画工坊为全世界艺术家提供服务，成为艺术家向往的高品质国际版画创作交流中心。版画工坊引进美国、英国、日本、法国、荷兰、比利时等国一流的版画设备和制作材料，凸、凹、平、孔四大版种齐全，并聘有国内外技术全面的版画技师，以精良的设备、精湛的技术先进的管理模式为优势，为全世界艺术家服务，打造具有高品质的国际版画印制中心。



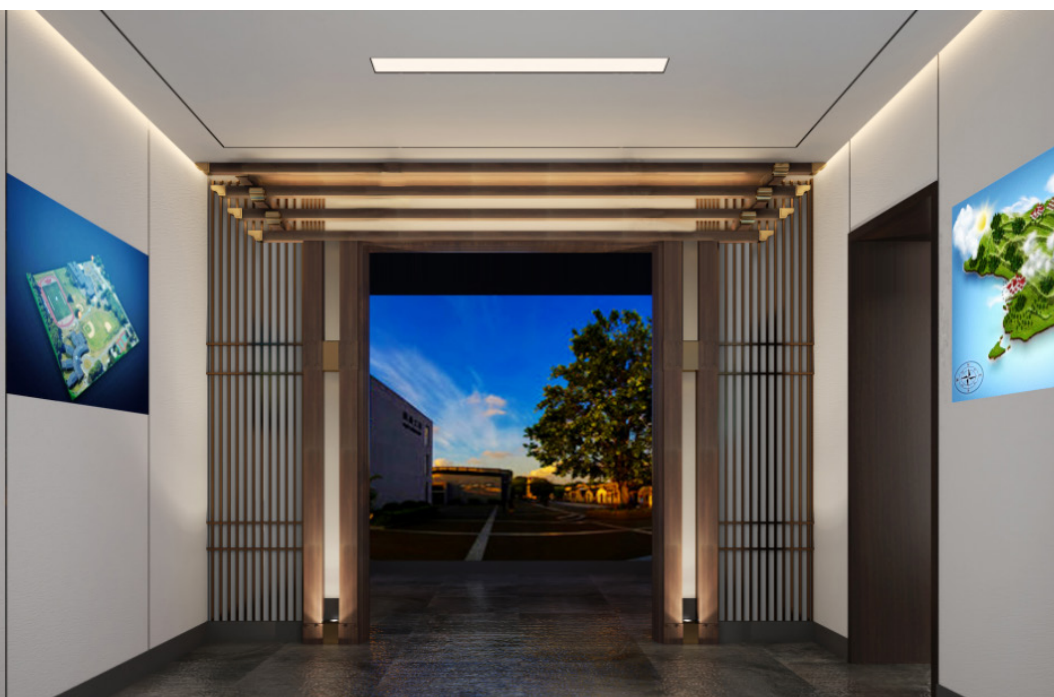
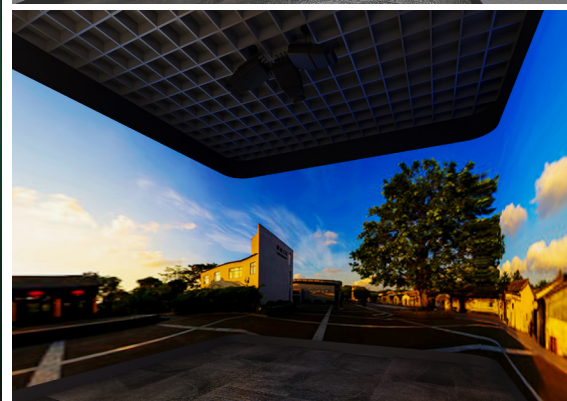




## 数字化展厅 Digital Exhibition Hall

数字化展厅利用最新数字成像以及制作技术，全方位多角度展示及传播版画知识。展馆主要分为四个厅：导览厅使用镜面显示屏，通过可交互数字沙盘以及全景影像提供版画基地导览服务；历程厅使用三折幕投影，展示中国版画百年历程等活动图文以及版画基地沉浸影像；工具厅布置有实物工具展墙，并通过互动投影技术在橱窗进行完整的三维工具展示；全息厅利用全息舞台成像技术，通过三维立体影像展示各个版种的制作原理。

The Digital Exhibition Hall utilizes cutting-edge digital imaging and production technologies. To comprehensively showcase and publicized the knowledge about printmaking from various angles, the exhibition hall is divided into four sections. The Guidance Hall, it has Equipped with mirrored display screens, this hall provides guided tours of the printmaking base through interactive digital sandboxes and panoramic images. The History Hall is using the triple-fold screen projection, this section displays graphic and textual representations of the hundred-year history of Chinese printmaking and immersive images related to activities at the printmaking base. The Tool Hall is featuring a display wall of physical tools, this hall utilizes interactive projection technology to offer a complete three-dimensional showcase of tools in the storefront. The Holographic Hall is leveraging holographic stage imaging technology, this hall presents the production principles of various printmaking techniques through three-dimensional stereoscopic images.



## 艺术家的桃花源 *Artist's Peach Blossom Heaven*

为加强中国本土和国际当代版画艺术交流与对话，版画基地持续开展艺术家驻留创作项目。版画基地依山傍水、风景秀丽，极具客家风情的建筑和自然风光成为入驻艺术家的灵感源泉。而不同国家、不同文化、不同个性的艺术家思想相互交流、碰撞，也产生了新的创作样式、方法和观念，共同促进版画艺术的交流发展。

In order to strengthen the intercommunication and dialogue between Chinese domestic and international contemporary printmaking art, the printmaking base consistently offers artist residency projects. Situated amidst picturesque landscapes with a Hakka architectural charm, the printmaking base serves as a wellspring of inspiration for the resident artists. The communication and impact of thoughts among artists from different countries, cultures, and personal characters boost new styles, methods, and concepts. Their outcomes will collectively foster the exchange and development of printmaking art.



## 学术交流 Academic Exchange

版画基地始终坚持国际化定位，积极推动版画艺术“走出去”“引进来”。和 120 多个国家的艺术学院、机构建立常态联系，与日本、美国、保加利亚、塞尔维亚等 30 多个国家签订合作交流项目，加拿大、法国、波兰、日本、韩国、南非等 100 多个国家的机构和艺术家在中国版画博物馆举办了展览。

The printmaking base consistently adheres to its international positioning, actively promoting the globalization of printmaking art by fostering outbound and inbound initiatives. It maintains regular connections with art academies and institutions from over 120 countries, signing cooperative exchange projects with more than 30 countries, including Japan, the United States, Bulgaria, and Serbia. Additionally, institutions and artists from over 100 countries, such as Canada, France, Poland, Japan, South Korea, and South Africa, have organized exhibitions at the China Printmaking Museum.

为进一步加深版画基地的学术积淀，集聚权威资源，引领行业发展，2017 年 5 月，“中国艺术研究院深圳观澜创作与教育基地”揭牌，为打造国际版画特色学院，培养高端版画人才奠定基础。版画基地与中国艺术研究院共同承办国家级展览项目——“合作·共赢/一带一路国际版画交流项目”正式启动，共有 42 个一带一路沿线国家的 104 位艺术家参与，开展交流展览 11 场。

To deepen the academic foundation of the printmaking base, gather authoritative resources, and lead industry development, the "China Academy of Art Shenzhen Guanlan Creation and Education Base" was inaugurated in May 2017. This initiative aims to establish an international printmaking-focused academy and lays the groundwork for cultivating high-end talent in printmaking. Collaborating with the China Academy of Art, the printmaking base co-hosted a national-level exhibition project called "Cooperation • Win-Win/One Belt One Road International Printmaking Exchange Project." Launched officially, the project involved 104 artists from 42 countries along the Belt and Road Initiative, conducting 11 rounds of exchange exhibitions.

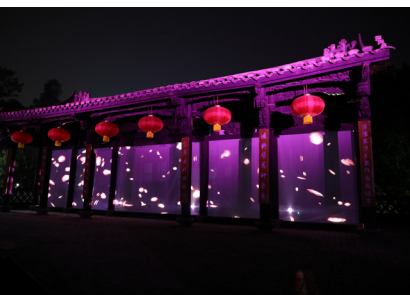


## 齐凤阁版画史学馆 Qi Fengge Museum of Printmaking History

2021年12月10日，齐凤阁版画史学馆正式开馆。齐凤阁版画史学馆坐落于版画基地核心区，与有几百年历史的白墙黑瓦的古村落及现代版画工坊毗邻，为两层楼的独体建筑，面积1600余平方米，一楼展厅举办齐凤阁捐赠版画首展后，将定期举办著名版画家研究展；版画图书室大量珍贵的版画图书、画集、杂志可供查阅；二楼三间文献展厅展陈版画大家们的手札、手稿、名人题字及齐凤阁的学术文献等。

On December 10, 2021, the Qi Fengge Museum of Printmaking History Museum was officially opened. Situated in the core area of the printmaking base, the museum is adjacent to the centuries-old white-walled, black-tiled ancient village and the modern printmaking workshop. It is a standalone two-story building covering an area of over 1600 square meters. In 2021, the first-floor exhibition hall hosts the opening exhibition of donated prints by Qi Fengge and will regularly organize research exhibitions of renowned printmakers. The printmaking library offers a vast collection of valuable printmaking books, albums, and magazines for reference. On the second floor, three documentary exhibition halls showcase the notes, manuscripts, inscriptions by famous figures, and academic documents of prominent printmakers and Qi Fengge.





## 夜间灯光秀 *Nighttime Light Show*

为进一步融合版画艺术与客家文化，版画基地打造了大型多媒体沉浸式的夜景灯光秀，以版画艺术以及客家文化为主题。同时以多媒体交互设计、3D建筑投影等新媒体技术作为媒介，构筑起一个如梦如幻的沉浸式多媒体体验。

To further integrate printmaking art with Hakka culture, the printmaking base has created a large-scale multimedia immersive nighttime light show, centered around the themes of printmaking art and Hakka culture. Utilizing multimedia interactive design, 3D architectural projection, and other new media technologies as mediums, it constructs a dreamlike and immersive multimedia experience.





## 花海 *The Sea of Flower*

版画基地内有一片花海，定期轮种花卉作物。春日融融，盛开的油菜花如同金黄色的海洋，灿若云霞，密如织锦；夏风阵阵，醉蝶花舒展着粉白、淡红的花瓣，像一只只展翅欲飞的蝴蝶；秋意渐浓，波斯菊亭亭立着，浅红、淡紫地涂抹出一片如梦似幻的田园风光……

Within the printmaking base, there is a sea of flower where flowers and crops are regularly planted in cycles. In the gentle days of spring, the blooming rapeseed flowers resemble a golden ocean, vivid and radiant, as dense as woven brocade. With the summer breeze, the enchanting butterflies unfold their petals in shades of pink and pale red, resembling butterflies ready to take flight. As autumn approaches, the flowers stand gracefully, painting a dreamlike idyllic nature with hues of light red and pale purple of the Persian chrysanthemums.





### 地址及交通路线 Address and Transportation Information

地址 Add: 深圳市龙华区观澜街道裕新路 169 号

Address: 169 Yuxin Road, Guanlan Street, Longhua District, Shenzhen

开放时间 Opening Hours: 9:00–21:00

咨询电话 Inquiry Hotline: 0755–32960388, 工作时间 Working hours: 每天 9:00–21:00

投诉电话 Complaint Hotline: 0755–32960866, 工作时间 Working hours: 每天 9:00–12:00, 14:00–18:00

公共交通 Public Transportation: 乘坐地铁 4 号线到观澜湖地铁站, 经 A 出口出站到达观澜湖地铁站②号站台, 乘坐 M285 路到版画基地站下车

Take Line 4 to Guanlan Lake Station. Exit at Exit A and reach the Guanlan Lake Station Platform 2. Take Bus M285 to the Printmaking Base Station.

自驾 Driving: 可导航至版画村停车场 (该停车场为收费停车场)

Navigate to the Printmaking Village Parking Lot. (The parking lot is a paid parking facility)

### 温馨提示 Warning Sign



禁止宠物入园



禁止自行车入园